



MACEDONIAN-BULGARIAN EASTERN ORTHODOX CATHEDRAL "ST. CYRIL & METHODY"  
 237 SACKVILLE STREET, TORONTO, ONTARIO, M5A 3G1  
 CHURCH OFFICE TELEPHONE: 416 368 28-28 / FAX: 416 368 3883  
 e-mail: scm.cathedraltoronto@hotmail.com

PARISH PRIEST: V. REV. VALERI CHOUMAROV  
 TEL: 647 886 4444



CELEBRATING OVER 105 YRS

## CHURCH BULLETIN – OCTOBER / NOVEMBER 2016

### CHURCH HOLIDAYS IN OCTOBER AND NOVEMBER, 2016 ЦЪРКОВНИТЕ ПРАЗНИЦИТЕ ПРЕЗ ОКТОМВРИ И НОЕМВРИ, 2016



#### ST. JOHN OF RILA – THE WONDERWORKER / СВЕТИ ИВАН РИЛСКИ ЧУДОТВОРЕЦ WEDNESDAY, OCTOBER 19, 2016

St. John of Rila is a patron saint of the Bulgarian people and a founder of the grandest monastery in Bulgaria, which exist more than 1000 years now. He has performed a multitude of miracles in order to help people. Even today, his relics, which were brought to Rila Monastery in 1468 treat and give comfort to those, who approach with faith: the blind receive their sight, the lame walk, the dumb recover their speech, the weak and sick get strength. The church celebrates the feast of St. Ivan Rilski each year on October 19th.

*Свети Иван Рилски е покровител на българския народ и е основател на един от най-величествените манастири в България (Рилския манастир), който съществува повече от 1000 години. Той е вършел множество чудеса, за да помогне на хората. Дори и днес мощите му, които са пренесени в Рилския манастир през 1468 година лекуват и дават утеха на тези, които подхождат с вяра: слепите проглеждат, куците прохождат, немите проговарят, а слабите и болните получават сила. Църквата чества празника на Св. Иван Рилски, всяка година на 19 окт.*



#### ST. DEMETRIUS – THE GREAT MARTYR / СВ. ВЕЛИКОМЪЧЕНИК ДИМИТРИЙ WEDNESDAY, OCTOBER 26, 2016

St. Demetrius came from a wealthy family and because he was heroic in spirit, he became a high-ranking officer in the Roman Army. This is why he is depicted in the icons in military dress, either standing or riding a horse. He considered himself a soldier of Christ first and a military soldier second. He spent most of his life as a devout missionary, preaching the Gospel and converting pagans to the Christian faith. Holy and Great Martyr Demetrius was executed by the order of Emperor Maximian in revenge for the killing of his favorite gladiator.

*Свети Димитър произхожда от богато семейство и понеже бил героичен по дух, става висш офицер в римската армия. Затова на иконите той е изобразен във военни дрехи, застанал прав или на кон. Той смята себе си на първо място за войник на Исус Христос и на второ място за войник от армията. По-голямата част от живота си прекарва като благочестив мисионер, проповядващ Евангелието и убеждаващ езичниците да приемат християнската вяра. Свети Великомъченик Димитър е екзекутиран по нареждане на император Максимиан като отмъщение за убийството на любимия му гладиатор.*



**ST. ARCHANGEL MICHAEL – СВЕТИ АРХАНГЕЛ МИХАИЛ. АРХАНГЕЛОВДЕН  
TUESDAY, NOVEMBER 8, 2016**

St. Archangel Michael is one of the three archangels along with Gabriel and Rafael. He is also one of the seven angels, who stand by the throne of God. Archangel Michael is believed to protect humans against evils and is usually depicted in armour holding a sword or the scales of justice, sometimes killing a dragon. He is also believed to lead the souls of the dead to heaven.

*Свети Архангел Михаил е един от тримата архангели заедно с Габриел и Рафаел. Той е също един от седемте ангела, които стоят до престола на Бога. Смята се, че той защитава хората от злото и се изобразява обикновено в броня, държащ меч или везните на правосъдието, а понякога и убиващ дракон. Вярва се още, че той води душите на мъртвите към небето.*



**PRESENTATION OF THE VIRGIN MARY – ВЪВЕДЕНИЕ БОГОРОДИЧНО  
MONDAY, NOVEMBER 21, 2016**

Joachim and Anne, who had been childless, received a heavenly message that they would bear a child. In thanksgiving for the gift of their daughter, they brought her, when still a child to the Temple in Jerusalem to consecrate her to God. She was to remain there to be educated in preparation for her role as Mother of God.

*Йоаким и Ана, които са били бездетни, получили небесно послание, че ще се сдобият с дете. Като благодарност за това, че имат дъщеря, те я довели още малка в храма в Ерусалим, за да я посветят на Бога. Тя трябвало да остане там, за да се подготви и поеме ролята на Божията Майка. Този празник се нарича още ден на православната християнска младеж и семейство и се празнува всяка година на деня на Въведение Богородично.*

**MEMORIAL SATURDAY – ЗАДУШНИЦА  
SATURDAY, NOVEMBER 5, 2016**



"We can do nothing better or greater for the dead than to pray for them, offering commemoration for them at the Liturgy. Of this they are always in need... The body feels nothing then: it does not see its close ones who have assembled, does not smell the fragrance of the flowers, does not hear the funeral orations. But the soul senses the prayers offered for it and is grateful to those who make them and is spiritually close to them."

Please bring the names of departed you wish to be remembered on Memorial Saturday, November 5th, 2016. The Service will start at 10:00am.

*„Ние не можем да направим нищо по-добро за мъртвите, отколкото да се молим за тях, като ги споменаваме в литургията. От това те винаги имат нужда ... Тялото не чувства нищо след смъртта, не вижда своите близки, не може да помирише аромата на цветята, не чува погребалните речи. Но душата усеща молитвите предлагани за нея и е благодарна на тези, които го правят и е в духовна близост с тях”. Моля, носете имената на вашите близки починали, които искате да се споменат на следващата Задушница, която ще бъде на 5 ноември, 2016. Службата ще започне в 10 часа сутринта.*



## CHURCH CALENDAR FOR OCTOBER & NOVEMBER 2016



### OCTOBER 2016

### Divine Service Begins

2	SUNDAY	2 <sup>nd</sup> Sunday after Sunday after Exaltation.....	10:30 a.m.
9	SUNDAY	3 <sup>rd</sup> Sunday after Sunday after Exaltation .....	10:30 a.m.
16	SUNDAY	4 <sup>th</sup> Sunday after Sunday after Exaltation.....	10:30 a.m.
19	WEDNESDAY	<b>St. John of Rila – The Wonderworker</b> .....	10:00 a.m.
23	SUNDAY	6 <sup>th</sup> Sunday after Sunday after Exaltation.....	10:30 a.m.
26	WEDNESDAY	<b>St. Demetrius from Salonika, Great Martyr</b> ..... <i>Service at St. Dimitar Church by all priests</i>	10:00 a.m.
30	SUNDAY	5 <sup>th</sup> Sunday after Sunday after Exaltation.....	10:30 a.m.

### NOVEMBER 2016

### Divine Service Begins

5	SATURDAY	<b>Memorial Saturday (Задушница)</b> .....	10:00 a.m.
6	SUNDAY	7 <sup>th</sup> Sunday after Sunday after Exaltation.....	10:30 a.m.
8	TUESDAY	<b>St. Archangel Michael (Arhangelovden)</b> .....	10:30 a.m.
13	SUNDAY	8 <sup>th</sup> Sunday after Sunday after Exaltation.....	10:30 a.m.
20	SUNDAY	9 <sup>th</sup> Sunday after Sunday after Exaltation.....	10:30 a.m.
21	MONDAY	<b>Presentation of the Blessed Virgin Mary</b> .....	10:00 a.m.
27	SUNDAY	13 <sup>th</sup> Sunday after Sunday after Exaltation.....	10:30 a.m.

### CHRISTMAS FAST / КОЛЕДНИ ПОСТИ



**Christmas Fast** begins on November 15<sup>th</sup> and ends on December 24<sup>th</sup> – Christmas Eve. During the fast oil and wine can be used, except on Wednesdays and Fridays. You should not eat foods of animal origin. One must show that he has repented of voluntary and involuntary sins and seeks forgiveness.

**Коледните пости** започват на 15 ноември и завършват на 24 декември, Бъдни вечер. По време на постите може да се употребява олио и вино, без сряда и петък. Не трябва да се ядат храни от животински произход. Човек трябва да покаже, че се е разкаял за волните и неволните си грехове и да търси опрощение

## CHURCH NEWS AND ANNOUNCEMENTS / ЦЪРКОВНИ НОВИНИ И СЪОБЩЕНИЯ

### SUNDAY SCHOOL / НЕДЕЛНО УЧИЛИЩЕ



The Sunday school at our church will open its doors for the new school year on Sunday, October 2, 2016. It welcomes the children aged 4 to 12 and offers education in Bulgarian language and religion.

Classes will be held every Sunday as follows:

Bulgarian language: from 10:00 to 12:00 / Teacher: Flora Grigорова.

Religion: from 12:00 to 1:00 p.m. / Teacher – Tzvetanka Nikolova.

For more information about the enrollment of your child, please call:

**416 368 2828 or 416 857 5439.**



*Неделното училище към нашия храм ще отвори вратите си за новата учебна година на 2 октомври, 2016 (неделя).*

*То приема деца на възраст от 4 до 12 години и предлага обучение по български език и религия.*

*Занятията ще се провеждат всяка неделя както следва:*

*Български език: от 10:00 до 12:00 / Учител: Цветанка Григорова.*

*Религия: от 12:00 до 13:00 / Учител: Цветанка Николова.*

*За повече информация относно записването, моля звънете на тел.:*

**416 368 2828 или 416 857 5439**



### 75TH ANNIVERSARY OF THE ESTABLISHMENT OF ST. GEORGE'S MACEDONO-BULGARIAN EASTERN ORTHODOX CHURCH



We are happy to announce that St. George's Macedono-Bulgarian Orthodox Church celebrated its 75<sup>th</sup> Anniversary with a Gala Dinner, Vesper Service and a Pontifical Divine Liturgy on the weekend of September 16 -18, 2016.

The President of our church, Mr. Vangel Angelov and Father Valeri Choumarov had a privilege to address greetings on behalf of our Cathedral for the celebration of this remarkable event and to wish St. George's Church to stand for centuries.

**Happy 75<sup>th</sup> Anniversary to St. George's Church!**

*Ние сме радостни да съобщим, че църквата Св. Георги отпразнува своя 75 годишен юбилей с Гала-вечеря, Велика Вечерня и Епархийска Света Литургия от 16 до 18 септември 2016.*

*Председателя на нашия катедрален храм, г-н Вангел Ангелов и отец Валери Шумаров имаха привилегията да поднесат поздравления от името на нашата катедрала послушай това забележително събитие и да пожелаят на църквата Св. Георги да пребъде във вековете.*

***Честит 75 годишен юбилей на църквата Св. Георги!***

## BAPTISMS / КРЪЩЕНКИ



### VINCENT

Baptized: April 3, 2016  
Parents: Viktor Lang & Lalka Ionova  
Godmother: Mariana Ionova

### SAMUIL

Baptized: April 16, 2016  
Parents: Todor Georgiev & Nadya Kirilova  
Godmother: Sashka Roussimova

### ALEXANDER

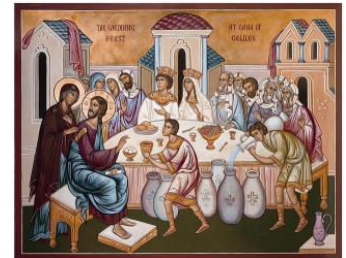
Baptized: July 12, 2016  
Godmother: Ivanka Koleva

**MAY GOD BLESS THE NEWLY BAPTIZED IN CHRIST!  
НЕКА БОГ БЛАГОСЛОВИ НОВОПОРЪЩЕНИТЕ В ХРИСТОС!**

## WEDDINGS/СВАТБИ

Date: May 20, 2016  
Bride: Dobrinka Yanev  
Groom: Atanas Yanev  
Witness: Dora Yanev

**CONGRATULATIONS AND BEST WISHES TO THE NEWLY WEDS!  
ПОЗДРАВЛЕНИЯ И НАЙ-ДОБРИ ПОЖЕЛАНИЯ ЗА НОВОВЕНЧАНИТЕ!**



## DEATHS / ПОГРЕБЕНИЯ



### GALIN DIMITROV (1974 – 2016) (42)

**Born:** June 1, 1974  
**Passed away:** April 15, 2016  
**Burial:** Forest Lawn Cemetery

### ALEXANDRE SAVOV (1948 – 2016) (68)

**Born:** September 23, 1948  
**Passed away:** April 23, 2016  
**Burial:** Beechwood Cemetery

### HARRY PEROFF (1916 – 2016) (100)

**Born:** July 17, 1916  
**Passed away:** May 1, 2016  
**Burial:** Park Lawn Cemetery  
**Long time and dedicated member of our church.**

**ANDREAS GIVELAS (1920 - 2016)**

(96)

**Born:** March 27, 1920

**Passed away:** May 5, 2016

**Burial:** York Cemetery

Long-time and dedicated member of our church.

**PEARL BUCZEK (1926 – 2016)**

(90)

**Born:** February 4, 1926

**Passed away:** May 17, 2016

**Burial:** Pine Hills Cemetery

**LUBOMIR GUEDEONOV (1956 – 2016)**

(60)

**Born:** September 20, 1956

**Passed away:** May 20, 2016

**Burial:** Cardinal Funeral Homes

**DAPHNE ANASTAS (SHUKARIS) (1930 – 2016)**

(86)

**Born:** November 28, 1930

**Passed away:** June 13, 2016

**Burial:** Mount Pleasant Cemetery

**EMIL MARKOV (1959 – 2016)**

(57)

**Born:** January 11, 1959

**Passed away:** June 28, 2016

**Burial:** Heritage Funeral Centre

**VASIL IONTCHEV (1937 – 2016)**

(79)

**Born:** July 22, 1937

**Passed away:** August 2, 2016

**Burial:** Heritage Funeral Centre

**DIMITRINKA DIMITROVSKA (1944 – 2016)**

(72)

**Born:** March 17, 1944

**Passed away:** August 26, 2016

**Burial:** Heritage Funeral Centre

**VERA ORLOVSKA (1926 – 2016)**

(90)

**Born:** March 14, 1926

**Passed away:** September 3, 2016

**Burial:** Pine Hills Cemetery

**GEORGI SKOKLEV (1945 – 2016)**

(71)

**Born:** September 20, 1945

**Passed away:** August 23, 2016

**Burial:** Sanctuary Park Cemetery

**IORDANKA MITKOVA (1948 – 2016)**

(68)

**Born:** July 15, 1948

**Passed away:** September 2, 2016

**Burial:** Beechwood Cemetery

**MAY GOD REST THEIR SOULS!**



**БОГ ДА ГИ ПРОСТИ И ВЕЧНА ИМ ПАМЕТ!**